

TẬP «SU'-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phán thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-tri và viên quan An-nam nếu thấu nhận giùm gửi cho bòn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

của Ông
NGUYỄN-VĂN-KHAI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LITTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

— Vay tôi dầu yếu qua. Không biết tôi phải làm sao bây giờ?
— Thì hãy cho dùng VITAMINE B

Vì vậy tôi thường hay đau cơn thể lãn. Mọi việc không ra gì. Tôi đã làm cho nó giảm rồi.

Đặc biệt bảo nó nên dùng QUAKER OATS mỗi ngày. Chất VITAMINE B làm cho người ốm bả đi đi lại lại.

Thần thể của chúng ta phải năng dùng VITAMINE B. mỗi ngày, chẳng đáng gì lắm, bởi vì chúng có nó thì con người hay sanh nhiều chứng bệnh như: giã gạo, hôn cái, sơ não, v.v. QUAKER OATS có chứa chất họ VITAMINE B. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS

Pulmocid là thứ thuốc trị ho-lao rất công hiệu

PULMOCID A 1\$50
PULMOCID B 2 00

Có bán tại các nhà thuốc Tây

Nơi tại Grande Pharmacie de France, Rue Calinaud, No 109, cũng một tiệm chương trình Pulmocid có nơi rõ chứng bệnh ho.

HÀNG BẢO-KÊ

BIỆU

La Providence et Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý 17, Place de l'Industrie, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rửa rửa bụi bụi, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

KUÂN 1988

Cho quý Ông, quý Ông

Trường xe hơi

88 - 88 Bis, đường Lagrange - téléphone 20 428 - SAIGON

Về M. Trĩnh-hưng-Ngẫu chủ-tương, tổ chức những cuộc du-lịch đi Tom thàng châu trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-ky - Trang-ky - Hả-ky Cao - miên - Leo - Siam
Trang-quốc - Nhật-bản Nam-dương-quân-Đào - Mã-lô
Ph-luật-Tân - Coamien. Ấn-độ bà Âu-châu.

Có thường-lượng với các công ty hàng-hải được gia đặc biệt cho quý khách.

Tiểu thuyết

Thư ba kỳ ngẫu

Dầu cho trái mây kếp trần,
Nghề làm như mở nợ văn còn nguyên
Ngày mở gập phải nhàn duyên,
Có hay là trả của mình mình mang.
Cho hay quá-báo công-bằng.

(TIẾP THEO)

Tôi nói chơi mà! Di đừng phiền bác! Tôi nào dám làm mất chỗ tin-người của má đâu! Một nụ cười nhạt, cô Thu-Ba vừa bớp nước vừa nói: « - thưa anh Sáu, em nào giám phiền giận anh, vì công-ly buộc lòng em phải nói, chứ em nào giám vô-lễ với anh!

Cậu Hồ đừng dấy hự hự, chưởi thề rồi cười ngắt rằng: « Vui xéo quá! Mới đầu năm mà gặp việc cái còi lòi thối, chắc năm nay thua đậm, kiếm mao heo hỉ ra! » Nói rồi cười xóa, chào bà Hậu-hiền và cô Thu-ba rồi ở-rờ-hoa anh Công-Vinh anh Sáu Phệ rồi lên xe đò về. Cậu Hồ vừa đạp xe vừa suy-nghĩ. « Vì sao cô Thu-Ba trả lời nhiều câu thất mã? Những cái câu khắc khe ấy có hàm-súc gì không? Anh rể em vợ, mà em vợ gái, sao lại có câu tưởng cay chua đến đời? Những cái tiếng cay chua nghiêm-khắc ấy có quang hệ đến thẳng mình không? Vì sao mình lại xuống ra câu chuyện đưa bà Hậu-hiền đi nói? Ờ! Vừa gặp đực vờ, ờ, cái xe đạp chạm vào cánh cửa gỗ, gần ném cậu vào hàng xương rồng, làm cho cậu phải nhảy đại xuống, rách hết một vạt áo dài, vừa chưởi thề vừa giắt xe vô nhà, liền cái xe vô vách nghe một cái rầm, huật một ly cổ nhác, ngồi chồm hồm nơi ghé ngõ ra ngoài, bộ mặt hầm hầm chừ bự!

Rạng ngày mùng bốn, nhà bà Hậu-hiền lo nấu nướng dâng cúng tất, bữa nay không có mấy chú rể trụ lại, chỉ có nội nhà thôi. Trong lúc ăn cơm, anh Công-Vinh đờ chuyên hồm mồm một mà dạy cô Thu-Ba: « Bà em sao quá căng trực, anh sáu nói chơi có mấy lời, mà em đáp lại nặng quá, thế không khỏi ảnh' hơn!» Bà Hậu-hiền

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Mọi quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n- 01

Dây thép: CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói: SAIGON - 21.828

Công-ty nhận tiền TIẾP-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, tiền tháng tích một lần và nộp vào vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Q-ô-trái: Đông-Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu uao của Châu-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chi phiếu công.

Công-ty cũng nhận lãnh ủy cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu uao để dự trước số số hàng thông hay là hàng nằm.

Hỗ-bộ có mua bán Phiếu nộp TIẾP-KIỆM tốt đẹp bằng số rợ kén, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quý vị hãy đến hỏi qua tay là viết thư mà hỏi cách trực mượn nộp TIẾP-KIỆM ấy.

(Vị ông chuyên khác, xin hỏi thăm lên Hội)

Tên chỉ của bòn hội: LAM VÊ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:	BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch: Ông HUỖNH THINH KIỆM, (vị, ngài đã từ-ly).	Chủ tịch: Ông M. TRƯƠNG TÂN VI.
Phó chủ tịch: Ông M. TRẦN-VĨNH TRẠCH, (đức hội) cũ chiếm theo điều 24 trong điều lệ	Quản lý hành sự: Ông M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
Thư-tiền: Ông BIAILLÉ de LAN-SIMAUDIÈRE	Hội viên: Ông M. BÙI QUANG-CHI,
• Ông M. UENH LÊ PHÁT-AN	• Ông M. BANG-VĂN-DÂN,
• Ông M. LƯU-VĂN-LANG,	• Ông M. Alexis THÁI V LÂN
• Ông D. NGUYỄN-VĂN-THINH,	• Ông M. Paul LÊ VĂN-GÔNG
• Ông D. TRẦN-VĂN ĐÓN	
• Ông D. TRẦN-BU-LÂN,	
• Ông M. TRINH ĐINH-THẢO	
• Ông NGUYỄN-THANH-LIÊM.	

COLLYRE VERT

du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le trachome.

THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
Còn bán ở
MOTAIS
Thi
chúng chúng
đau mắt
chóng con
vết đau mắt
hàng con
(Trachome)
0330

In French: Grande Pharmacie de France 111, 113 Rue de Clichy. En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0332

CLINIQUE MÉDICALE
60c đường Mager et Albert 1er, tại ĐAK O SAIGON
Téléphone n° 268

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Es assistant en dermatologie et syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris Ancien méde. In attaché aux services de Dermosyphilis créé par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte anti-syphilitique.

Ông chuyên trị bệnh ghẻ và phong thương bằng thuốc đặc biệt. Có nơi để thử máu tìm bệnh ghẻ, bệnh da, xét vi trùng bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng để nội diện (radio diagnostic) và chữa bệnh bằng quang tuyến (dermosyphilis, ondes courtes).

*Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh ghẻ-bà, bệnh đau gân đau xương, bệnh hủ-lưu kinh niên.

DOCTEUR NG.-TÂN-BỒM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH:
SỐM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 8 giờ tới 6 giờ

Mấy người không hay đau rất khôn hay cam mạp thường háng, ít hay nhức đầu ở mũi, là họ mới có cảm sốt mết và đau. NHỊ-THIÊN-NỮNG ở ở trong túi họ luôn, không khi nào mới





PHARMACIE PRINCIPALE
SOIREE
M. HEUMANN
SAIGON
TỰ-NAM
1865
SA CỎI
CỎI ĐENG
THU THUỐC
HIỆU MÂY

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Al muốn có người bảo-chê thiết kế **CHANG**,
các toa thuốc của các quan Đốc-Tri?
VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des MARINS 219 - CHOLON
Tel số 6 có ở **PHAM-HỮU-HANH** ở ết hàng Báo
chê-er, tiếp nước qui vì mới có 1 mau-máu và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.
Quý vị ở Lạc-Tĩnh gọi lái đò qua sông, thì chúng tôi sẵn sàng lái
hành, giá thuốc bình sai mực, chôn lại, hàng tinh rất cực-phải.

CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin
DOCTEUR **TRAN-V-ĐỒ**
Mô, Đổ đê.
Lịch dân bả, con nit.
Bình phong tinh văn và
Rọi kiê (Rayons X) - Chay điện (Diatthermie)
Phòng rơng rất ché bình
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỒ TỐI TÂN
Sáng 8 giờ 15 giờ
Giờ CỎI BÌNH | Chiều 8 giờ 15 giờ

Một đảng gian phi chuyên đi đốt nhà hôi của, làm tàn hại cả một làng trừ phú

Dân đã hại về bọn gian, lại hại về sự cứng "bái d. doan. Hiện dân đang sống trong lòng lo sợ vì bọn gian dọa từ 12 tháng từ Annam này làng lại bắt đầu phát hỏa. Vây trừ g các nhà chuyên-trách ở Trung-kỳ nên để ý trừ bọn đó cho dân yên lòng

(Tiếp theo)
trước đó ruộng cứu được. Vụ cháy này thiệt hại khá nhiều, vì lớn bé non barchuc nóc nhà bị cháy.

Trừ âm binh
Nghe tin ở Sầm-sơn có dừc thanh rất thiêng, ai cứu được nhiều nợ thì phần ác bỏ bùa nên làng có cử người đem lễ vật xuống xin quẻ. Trưởng đồng lên thanh nơi dân bị thủ oán vì có 3 đạo bùa phân - ác. Rồi ngại cho mầy đạo bùa gồm nhiều tinh binh (như ời ngại nơi) về yểm đê căn trở. Vô-hiệu, công việc không xong, làng lại cử người xuống để mời người « thần thánh » lên lấy họ phân - ác.

Làng dọn dẹp lập đàn sám sửa ứng trực. Đến trưa hôm mùng 1 tháng 3, (theo biết rằng, đây là ông thanh sống), và ít người cùng vãn đáp xe vào nhà ông lý nghĩ. Cơm nước xong trời vừa tối. Tiếng lầy phân-ác đồn ra, dân các làng lân cận lời xem đông như kiến. Sau khi lễ bái triệu thần hoàng cầu tam-phủ, y can chính đón khi giới nghiêm trang đồng thanh áp và truyền khiêng ngài đi chung quanh làng. Người ngại đi tay phân ác, nhưng không, ngài vừa đi vừa hô hoán âm y. Đến cuối làng ngài bắt quay kiệu trở về. Thay thế dân làng dáo người đi y nghĩ. Dầu dân xem công việc và cử chỉ của người không có vẻ tự nhiên cho lắm và sau công trước khi ngài thang, ngài có dặn lại: « Xà Lôi từ nay được bình yên và thịnh vượng hơn xưa, nhưng còn phải dừ nười hôm nữa, vì còn hơn 3 trăm tên binh số lại vẫn còn quây rối ti hôm.

Cái câu khéo léo « dọn đường » cho dừc thánh sống « cũ » đã làm cho nhiều người thất vọng. Thế là sang hôm sau cơm nước xong, liền đưa chân từ l, Đừc Thánh với cùng vãn tịch về tỉnh.

3 hôm qua, 5 hôm qua, rồi 10 hôm cũng qua, mà trong làng chưa yên. Thời tiết nóng độ man quan trả dân, liền mầy ma lệt vẫn còn. Tôn kêm về vụ này có lời sâu bầy chực bực mà không có kết quả. Dân làng vẫn lo lắng khổ sở.

Được vài tuần có một người dân bà Mường độ ngoài 40 tuổi xuống căn bệnh cho một người quen ở

làng, nghe câu chuyện đầu đuôi liền tự xưng là có đồng và như thừa vớ làng xã, cam đoan lấy được bùa phân - ác này.

Không muốn cầu yên nên trong chốc lát trên đàn đã dọn dẹp trang hoàng và có đi đồ lễ. Cơm chiều xong trời vừa tối, có đồng và một người đầy tớ bắt đầu làm việc.

Trước hết có đồng xin triệu thần hoàng. Một giờ hát vãn. Có đồng thất vọng lần thứ nhất ông chường ba « thành tâm » ngồi, nhưng ông này cũng bóng vía lắm, đồng không lên. Có xin làng thay người khác. Lần thứ hai có đồng lại bị thất vọng: nào hát vãn, rửa mặt, bắt ấn. Ông đồng vãn ngồi yên như tượng gỗ, không hề động đậy. « Ông này già bóng vía lắm thay đi. »

Đến lần thứ ba ông từ ngồi. Có đồng hát vãn bắt quyết! Ông đồng hơi dáo.

« Thành ứng rồi thế gian ai hỏi gì thì hỏi đi. Ông chánh táu; ngài không đáp: cụ bắt bắt: ngài không trả lời Rồi từ nhiên ông dừng phát dừy cái cái khăn đỏ phủ mặt. Thời thánh thảng rồi. Có đồng thất vọng lần thứ ba và cả làng cũng sanh lòng chán nản. Đêm khuya có đồng mệt. Trời tối như mực, ai lúc đặc mưa phùn. Trong làng chó sủa inh òi, bọn ãa sường dừc dịp lồi ỏi cả làng bận lè há.

Thời việc triệu Thành-hoàng là một việc rất khó dân làng không muốn làm nữa và như có phụ đồng (trường tức là phụ đồng gậy) sai linh trường đi lấy hùa phân-ác cho. Có đồng bằng lòng. Một người vào nghỉ, có đồng triệu qua lãnh binh. Quan lãnh không lên! Làng lầy bốn lên trai vào nghỉ, có đồng phụ đồng trường lên đi lấy. Bốn tên trai vào cầm mỗi người một cái gậy tre. Có đồng đọc phụ pháp, bắt quyết ném gạo. Cây trường vãn dừng yên. người ngồi trường vãn tươi tỉnh nói chuyện với nhau, thỉnh thoảng lại khúc khích cười, mời người lại thất vọng. Đêm khuya ai nấy mệt lại buồn ngủ, là là ra về. Ngày hôm ấy, có đồng với ông cũ ai thăm cuốn gói búm êm!

Như lần trước thất vọng dân làng vẫn lo lắng khổ sở (còn nữa)

CHOCOLAT NESTLÉ

Chàng những là đồ đồ trang miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHỨT 1938
800.000 đồng chia làm 4 số-ri 200.000 vé
mỗi vé một đồng

SỐ-RI THỨ NHỨT Từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé Xổ tại HANOI ngày 13 Avril 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	SỐ-RI THỨ NHAI Từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé Xổ tại HANOI ngày 4 Mai 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
SỐ-RI THỨ BA Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé Xổ tại HANOI ngày 28 Mai 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	SỐ-RI THỨ TƯ Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé Xổ tại HANOI ngày 18 Juin 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10

NĂM SỐ LỚN
chung cho bốn số-ri
Xổ tại HANOI
Ngày 18 Jui 1938

Hết thấy các vé số trong bốn số-ri, dừy đã có trúng trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng dừng dự ước xổ chung 8 số lớn ấy.

Địa BÉKA

NĂM 1938

MỜI LẠI KÝ THƯ NHƯ?

HOI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON SAIGON.

CHUYÊN NGĂN [HÔI HẠN] của VẤN-PHÁT

Hoàng thổ thật dài, thong thả kẻ lại với giọng nào nề uể uải.

«Không còn ở cho làm, tôi chỉ nhớ khi cha mẹ tôi qua đời, tôi mới nên buồn. Phải ở với một người chủ họ. Thường ngày làm làm chuyện nặng nề vất vả, nhưng tôi cũng chẳng quàng gì, miệng được an thân là đủ.»

Không hiểu vì lẽ nào, mà mỗi lần chu tới đi khởi, thì tôi bị người; thêm đau đánh mắng từng bừng, nào là phượng nhà hoang, đồ ăn hải, à là những tiếng tiêng tôi thường dùng với tôi trước khi sai biểu một việc gì. Chẳng vậy mà thời khi chu tới về, thêm cơn than dợt rằng tôi hơn ầu đú đòu, thế là tôi phải trả đơn thư rồi nữa. Nhưng tôi cũng vẫn cần rằng lý chịu. Vì tôi biết rằng, trừ chú tôi, thì không còn một người nào tôi có thể nương nấn được.

Không ngờ... Một hôm chẳng hiểu tôi có tội gì mà thêm tôi kéo tôi ra đánh một trận địch đáng, lại còn bắt quyết tôi phải ra khỏi nhà. Nghe qua, tôi hãi hùng, sợ sệt. Sụp xuống lạy chầu thêm tôi, xin ở lại. Nhưng chủ tôi dụ dằng nói rằng: Thời cháu hãy tạm đi. Năm nay cháu có thể làm nổi công chuyện thì cũng không đến đòi gì hại...
Anh Minh ơi! Thế là từ đó, người ta thấy tôi là một thằng nhố đầu bù, tóc rối, quần áo rách rưới tanh hôi dòi nhang thàng nơi xô chợ đầu đường, với bộ mặt ngờ ngáo đáng ghê hằng tôi tìm đến mấy đồng rất để kiếm một đống ăn đỡ lòng, hoặc đi từng nhà tưng phở xin ăn nếu không đủ nuôi thân, một hai khi tôi cũng làm xăn, làm bậy... bị người rượt đánh và không chúoi tung bưng... Thét rồi người ta ghê tởm, tránh xa tôi mỗi lần gặp tôi chổ nào thì họ cũng nguyên rủa vang rần, mặt rủa đầu tôi chưa đá động đến họ... Họ có quyền rủa mắng tôi là một đứa ăn may, ăn cắp, đứa ấy không ai cấm cản.

Nhưng chẳng lấy đó mà dũa trẻ kia là tôi bỏ được lành xấu xa như nớp ấy đâu, trải lại càng ngái tôi càng bản hải làm những chuyện tôi đang làm.

Anh Minh ơi! Đưa trẻ khôn nạn ấy là tôi vậy. Xin anh chờ với khinh bỉ, để tôi thuật nỗi chuyện này rồi anh hãy để tôi thông thả tìm nơi an tĩnh.
Sống trong cõi đời đơn tôi, xấu xa ấy, thời gian đưa tôi cho tới 10 tuổi nữa. Nghĩa mười năm sau. Tôi hoàn toàn là một tưng cướp lành lợi, giết người lấy của đó là chuyện làm để đáng và thường ngày của tôi.
Một ngày kia. Tôi cũng đồng đảng trên 1 đóm đong phá nhà bửa tu của một nhà phũ hao họ, thành linh nháchuyên trách thộp có tìm được cả bọn... Pháp luật nào dung người có tội. Xét ra tôi có 8 tiền án cũng về tội này nên được làm hạnh là đi viếng con-đào...
(Còn nữa)

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - Văn - Hoành, giúp việc lâu năm nơi quán Chưởng- Khố Saigon, đang in tại Imprimerie ông Nguyễn - Văn - Giác, 87 Rue Lucien Mossard Saigon, một qu. 8, sách rất có giá trị và rất hữu- ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khu- vực - sự cấp dụng đất, và cho hương - chức đương-nhiên hành-chánh trong sự nhận tin các tờ khai.

Ông Nguyễn - Văn - Hoành cũng đã làm sự về công việc tôi trong báo chí - dự đề ngày 21 Juillet 1929, nói về số Quán-thố Điền- thổ (Conservation de la Propriété Foncière) tại - vùng những đất ruộng; 20 Mai 1932, nói về địa- chỉ ngày 8 Octobre 1932, nói về sự hồi-nhà - tước của trẻ thơ và 24 Avril 1934, nói về sự cấp-đất, cầm-đất, mà sau thành công sách sự- vụ 28 11 31.

TỬ-HÀN TÂN-SOẠN
có đủ các tờ các sắc các tờ khế như là tờ bản đồ các đồ lót lăng, tờ tặng - chỉ, mua bán, cầm - rế, chia cho mặt-ích, hối-hối, hối-hối, hối-hối, hối-hối và các tờ khác, v... đặc để rất làm công phu, chắc trảng thì được như cuốn sách này, mỗi tờ đều có giá trị pháp luật sau cho được theo luật, hiện nay đương đồng. **2**
Sách in thật đẹp giấy tốt bia đại mà giá chỉ có một đống bạc một quyển, in lần đầu có một ngàn quyển, hãy ai muốn mua xin gọi từ mau m. b. 11 31.
M. Nguyễn-Văn-Hoành 1500
Tiền Đ. 1000 020
Comp. 1500
xin gọi từ mau m. b. 11 31.
M. Nguyễn-Văn-Hoành
87 Rue Pellegrin, SAIGON.

N. 54 NỊ - THIÊN - ĐƯƠNG Phong - thập Trật - đ - từ

Thường những người bị trật té, bị đánh đập, hoặc đụng chạm mà bị thương tích. Nếu không lo thuốc thang điều trị, thì sau nó hay sanh ra nhiều chứng hiểm nghèo.

Thuộc rượu «Phong-thập-trật-dá-buồn» của NỊ-THIÊN-ĐƯƠNG, là rượu thuốc thượng hạng mà ngấm với rượu. Chuyên trị các chứng bệnh: bị té, bị đánh, bị gân cốt, trật tay chơn, hoặc gãy xương. Phải mua thuốc rượu này mà uống và thoa tại chỗ công hiệu liền. Hay làm.

NỊ-THIÊN-ĐƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N.B. - Chư-tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gọi theo một cái tên, để nói chung bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nị-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nị-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Societe d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1900
163 đường Lucien Lacourture
CHODUI SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thứ mịn và các vật dụng đến ở Pháp-Quốc tại Xi-mô qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán gia mới bản hiệu sẽ gởi cho.
VÔ RA THÔNG THÁ
Sáng lập từ năm 1900
163 đường L. Lacourture. - Chodui
gần trại lính tập Ô ma

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat - Saigon
Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp có-giấc mua bán sản đặc khố leo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược phòng.
Bản dược phòng chỉ bán riêng các thuốc men hàng hân, tốt nhất hàng, vì chỉ mua trừ rỗng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...

Vô-hiệp-từ linh diệu-thuyết N. 21
Song Kiếm Đề Duyên
Sông-Bình dịch thuật
HÔI THƯ HAI
màu biết hay là không biết? kiệt đả... nói: chỉ ở vị chi vắng mặt trong nhà, Ga-mâu trở thướng kết sức, bấy lâu khiêu... gười tìm kiếm chi không được, Ga-mâu lấy làm sầu thảm không cùng, một hôm Ga-mâu lấy dao muốn giết em đi, vì em khốc lóc và ăn nói một cách dề thương

nen Gia mầu thứ tha khôn giết, chẳng để đem nay có tên cướp lợi nhà ăn cướp, nó trở em lại trên giường, nó mở rương lấy kim ngân châu báu sạch trơn, rồi đem em tới một chỗ rưng sâu ở phía ngoài chùa bô đó, lúc bấy giờ tên cướp lớn đi đầu mất, em không thấy ông tích nó ở đâu, em hồ nghi Lão-làng bắt cóc chử ở trong chùa này (Vô-tuyên-từ) nên em "lưu vô" chùa tìm kiếm, khi em gặp Tiên-ni-cô là Tánh nâng ở nơi Phật-điện, Tánh nâng dẫn em tới yết

Phòng Văn Biện-Sự Puan-V-Thiệt
Chư-bach-luat, Tai nghiệp, các đăng tướng học Pháp quốc
M. B. 11 31
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)
đang đương học Pháp quốc (s. avocat Gurus - SAIGON)

NGUYỄN-VĂN-BỘP KỀ-NHIỆP Suối đọt và k hầu đen
(Gare) Bien-ham par Lathieu
Tôi chuyên làm những khăn đất riêng tay theo ý mỗi ông, vậy xin qui ông vui lòng viết thư nói rõ máy lợp và lấy ni. tôi sẽ làm y theoگیلی c ch lãnh hồ giao ngân tiền gởi tới chịu.
Con qui ông ở gần xin mời đến nhà trưng xem may đơm cả ông thán tới sáng tạo hồ 1904 nay vẫn còn kieu, sau nữa sẽ bỏ lợp khác nữa y.
E. An kieu mới bưng và nhiều tờ từ 6 lợp sắp xuống giá... 5000
Khăn làm kiểu tím đen bưng và nhiều tờ lợp 7 lợp sắp xuống giá... 3.50
Khăn ở trong màu bưng và nhiều tờ từ 7 lợp sắp xuống giá... 2.50
(Đai-lý) Trần (Meilleur prix) ở gare Dakao
C. M. Bông-Ngoc Tailleur a marché Gò-đau-đ.

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bôn quốc tế ở Medicin libre
GIỜ CỎI MẠCH
Sớm mai, de 7 h à 10 h Chiều... de 15 h à 18 h
30, Route provinciale 15 (dép gare xe điện GIADINH)

Mượn làm đèn Néon
thứ dùng nơi rạp hát Néon và những hiệu buôn lớn
đang đ...

chị lấy làm quái lạ về cách bình dộng của tên cướp kia, không biết cơ sự làm sao mà nó, sáng ngày chị em ta tới phòng Lão-ni-cô (Tuệ-viên) chết vẫn, hoặc giả Lão-ni-cô biết rõ cơ sự tên cướp này; Mộng-ngọc và Kiệt-dân chuyển van chắt-lầu, trong cơn mưng rở lại có lòng bị thãm; bỗng thấy Tiên-ni-cô chạy tới căn phòng Mộng-ngọc, tình kiệt dân tới căn phòng khác nằm ngủ một mình; sáng ngày trở một sang đống, Kiệt-dân tỉnh, giac thức dậy, Mộng-ngọc giac cũng ngủ dậy thiết sót.

Gởi số TUÂN LỄ NHÌ ĐỒNG là giầy số người người đầu vai lưng mầu, vì ai cũng muốn giúp sức ít nhiều, cho trẻ vô phước được chảm-nom đến.

IMP. LỤC-TỈNH-TÂN-VÂN

